



architettura

U.O. Neurochirurgia, ospedale Gaslini, Genova / *Gaslini Hospital, Genova*
 Progettisti / Designers Ferrari and Marmorì
 Pittore / Painter Giuseppe Gusinu

L'acquario in reparto



professionali ad un approccio integrato multidisciplinare, che si avvale di unità spinale, neuro-oncologia, modulo neuroendoscopico e stereotassia, microchirurgia e neurochirurgia funzionale, e al contempo è attrezzato con dotazioni tecniche d'avanguardia, come il neuronavigatore e il casco stereotassico. Oltre all'importante rinnovamento dei presidi tecnologici e delle strutture ricettive, attraverso la creazione di molte stanze singole con bagno privato, il Gaslini ha rivolto la sua attenzione alla vivibilità del reparto di pediatria. Pertanto il primario, il prof. Cama, e il suo team hanno commissionato alla coppia di creativi "Ferrari e Marmorì" l'ideazione di un progetto di restyling del reparto, che tenesse conto della giovane età dei pazienti, dei gravi problemi che li affliggono e della vicinanza all'acquario di Genova.

Il risultato è un mondo marino, che da sempre affascina i bambini e gli fa ricordare gli splendidi colori e profumi che il mare, vicino ma allo stesso lontano, possiede. Inoltre il colore blu, predominante negli affreschi, è portatore di calma e serenità e genera armonia e quiete attraverso la sua capacità di diminuire il battito cardiaco.

I bellissimi dipinti sono stati realizzati dal pittore Giuseppe Gusinu che, come Ferrari e Marmorì, si è adoperato gratuitamente per la buona riuscita dell'opera. Ora le stanze e i corridoi sono animati da aironi, fenicotteri, foche, razze, pinguini, meduse, delfini, pesci rossi, mentre la stanza degli infermieri del day hospital è decorata con una grande balena. Tutti i dipinti sono stati realizzati con il Magnum Satinato prodotto dall'azienda Boero Bartolomeo Spa.

Si tratta di uno smalto satinato ad acqua, non ingiallente, inodore, di facile stesura, super lavabile e adatto per creare particolari effetti estetici, caratteristica fondamentale per realizzare un dipinto murario come quello del Gaslini.

Grazie a questa importante opera, il mare e i suoi abitanti tengono compagnia ai piccoli pazienti e ai loro genitori, che spesso vivono in reparto con loro per molti mesi, nella speranza che un ambiente più accogliente, gioioso e sereno possa alleviare, almeno in piccola parte, le loro sofferenze.

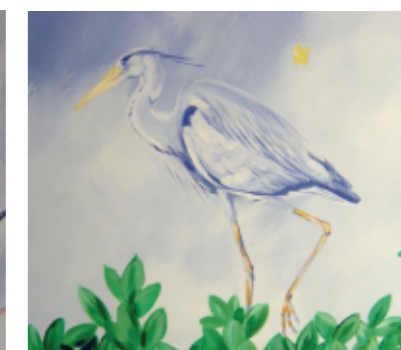
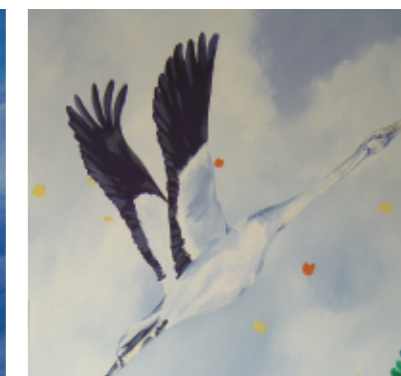
Aquarium in the department

In the operating unit of neurology at the Giannina Gaslini hospital in Genoa, colour has brought a touch of hope and serenity. Apart from two new and very advanced operating rooms, necessary for carrying out, in the best way possible, delicate interventions in the department, it is the renovation of the areas dedicated to the stay in the hospital that has a particular importance for the patients and hospital itself.

It wasn't only a simple renovation that was carried out, but wall paintings were created, actual works of art were donated to the sick children that are forced to spend long periods of time for recovery in the hospital. In fact, the neurosurgery of the Gaslini institute is dedicated to the cure of congenital and acquired pathologies of the central nervous system: spinal cord and encephalon tumours are amongst the most common. The department is one of the biggest in Italy regarding podiatry, with its 21 beds, which every year accommodate over 1.200 admittances, 70% of which come from other regions.

Gaslini's department of neurosurgery is one of the few in Italy that join high professional competences with an integrated multidisciplinary approach, which makes use of a spinal unit, neuro-oncology, neuro-endoscopic and stereotaxic modules, functional microsurgery and neurosurgery, and at the same time is equipped with state-of-the-art technical instruments, such as the neuro-navigator and the stereotaxic helmet. Apart from the important renewal of the technological garrison and of the accommodating structures, through the creation of many single rooms with private bathrooms, the Gaslini has directed its attention on the paediatric department's living ability. Therefore the head physician, professor Cama, and his team have commissioned the creative couple "Ferrari e Marmorì", the conception of a project for the restyling of the department, keeping into account the young ages of the patients, the serious problems that trouble them and the proximity of Genoa's aquarium.

The result is a marine world, that has always fascinated children and reminds them of the splendid colours and perfume that the sea, close but at the same time far, possesses. Furthermore the colour blue, predominant



in the frescos, is the bearer of calmness and serenity and generates harmony and peace and quiet through its ability to slow the heartbeat.

The beautiful paintings were realised by the painter Giuseppe Gusinu who, like Ferrari e Marmorì, has offered himself free of charge for the success of the good deed. Now the rooms and the corridors are animated by herons, flamingos, seals, rays, penguins, medusas, dolphins, goldfish, while the nurses' and day-hospital rooms and decorated with a huge whale.

All the paintings were carried out with Satin Magnum produced by Boero Bartolomeo SpA. The product is a water-based satin-finish enamel, non-yellowing, odourless, easily spreading, super washable and perfect for creating particular aesthetic effects, fundamental characteristic to create a wall painting like that of the Gaslini. Thanks to this important work of art, the sea and its inhabitants can keep the young patients company, as well as for their parents, who often live together in the department for many months, with the hope that a more welcoming, joyful and serene environment can alleviate, at least on a small scale, their suffering.

di Valentina Calzi Nell'unità operativa di neurochirurgia dell'ospedale Giannina Gaslini di Genova il colore ha portato un tocco di speranza e di serenità. Oltre a due nuove e avanzatissime sale operatorie, necessarie per compiere al meglio i delicati interventi eseguiti nel reparto, è il rinnovamento dell'area dedicata alla degenza che ha un'importanza particolare per l'ospedale e i pazienti.

Non si è realizzata una semplice ristrutturazione, ma sono stati creati dei dipinti murari, delle vere e proprie opere d'arte donate ai bambini malati che sono costretti a trascorrere in ospedale anche lunghi periodi di ricovero. Infatti, la neurochirurgia dell'istituto Gaslini si dedica alla cura di patologie congenite ed acquisite del sistema nervoso centrale: i tumori dell'encefalo e del midollo spinale sono tra le più frequenti. Il reparto è uno dei più grandi d'Italia per quanto riguarda la pediatria, con i suoi 21 posti letto di degenza, che ogni anno ospitano più di 1.200 ricoverati, il 70% dei quali provenienti da altre regioni. Il reparto di neurochirurgia del Gaslini è uno dei pochissimi in Italia ad unire le alte competenze

Nelle pagine, foto del corridoio del reparto di neurochirurgia e particolari dei dipinti realizzati da Giuseppe Gusinu.

Both pages, photos of the corridor in the neurosurgery department and details of the paintings carried out by Giuseppe Gusinu.